Heart♥Break♥Punch

CRAZY LIVE ROCK CITY!
Ha Ha Ha That's 'cuz you're ugly
Man. I still can't get a girl
It's a fast comin' HONEY MOON
Dancin' to ROCK'N'ROLL
YAHOO!
Whoa!
Flag: Shonan Bakusozoku
SFX: Broooom
That's right! And he did it by himself!
Seriously? The guy who just crushed Hell's Legion? THE Handicrafts E-chan?
Don't you know? That's the leader of Shonan Bakusozoku! Yosuke Eguchi!
Amazing! Who was that?

You've got a babyface

He's just insane!

So that's Eguchi of Shonan Bokusozoku...

Ch

Whoa really?

I heard the leader of Hell's Legion just got released from the hospital

Tonight's a PALISH NIGHT

To the max!!

Roar

My machine's a full-throttle STREET ANGEL

Vrm

Vrm

Seagull cries

ROUT 134

Wsh

Wsh

ビ〜〜ン

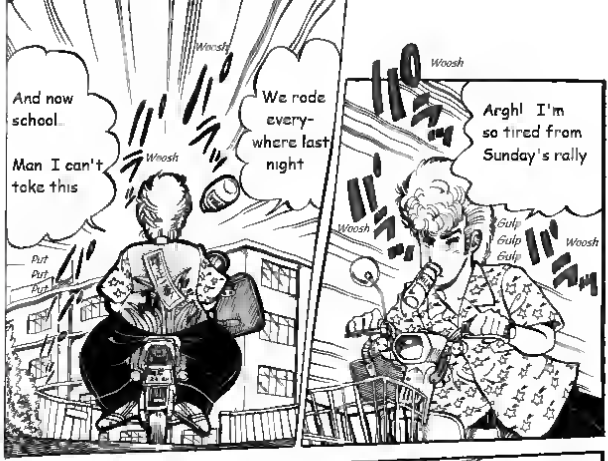
SFX: Zo

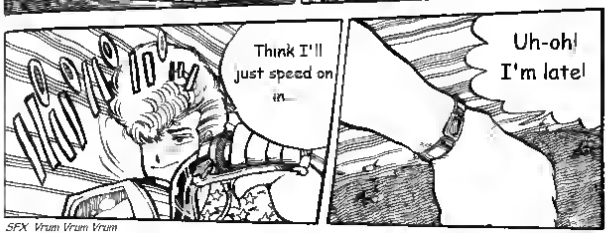
You guys are just playboys. We're tough guys.

Heh heh heh

Don't you know my name? They call me Yosuke Eguchi.

Shirt: Bakusozoku is Number One!





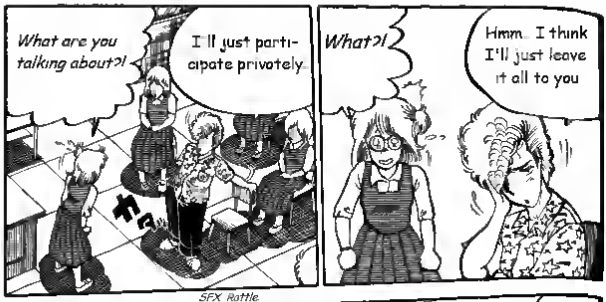
SFX Vrum Vrum Vrum

Here I go!!
ハビビビーン
If you will excuse me my good wall
SFX: Var n nn nn nn
SFX: Bounce
Hey! Look out!
Huh?
Whoa!
YAMI
AUGH!!!
どがん!
CRASH
SNAP
SMASH

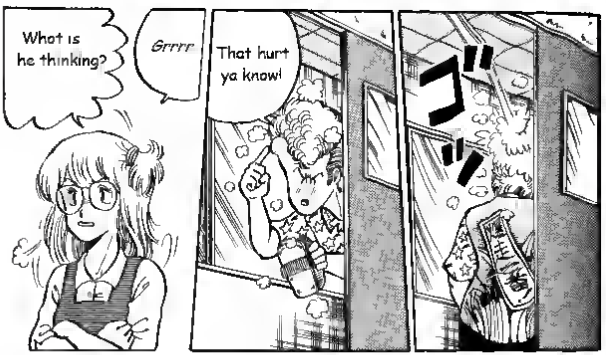
Oooh~
Yo You alright?
Keep off the grass!
Ouch...
That's what I want to know What are you doing here?
How did you fall on me with your Passol?
Wha- Eguchi-kun?
Hey you're Yasumoto From the Boxing Club...
I think I'm okay.
You're not hurt?
Pat
Pat
Same here But with a bike...
I was climbing the wall because I was late

Blackboards: Cultural Festival

Uh-huh. Yeah. Sounds good
What's wrong, Eguchi-kun?
Dazed
AUGH!!
Oh, whatever you say, Tsuyama-san Sheesh
Nod
You have to pay attention! It's getting annoying!
You're the Handicrafts Club President!
Sheesh
We have to figure out what to display! We have a bunch of stuff to choose from!
The Cultural Festival!
SFX Knock



SFX Rattle



SFX Bonk

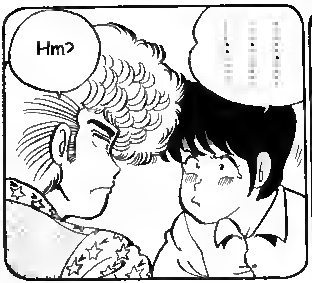
YEEEEEEOOOOOOW!
And now, what Eguchi was thinking about
Whaa—— That looks like a compound fracture
OW OW OW OW!
That's stupid... It was just a coincidence
Hic Hic
Th-this is all your fault!
I'll be useless!
Flip Flop
The Boxing Club has an invitational match against Sonotanari High at the Culture Festival!

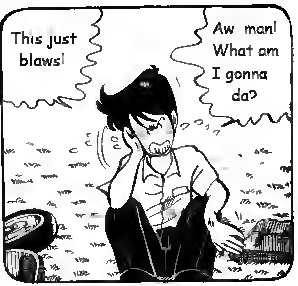
If I don't show the club can't win!
You idiot. I'm the captain!

Easy for you to say!
So don't go!
Keep off the grass!

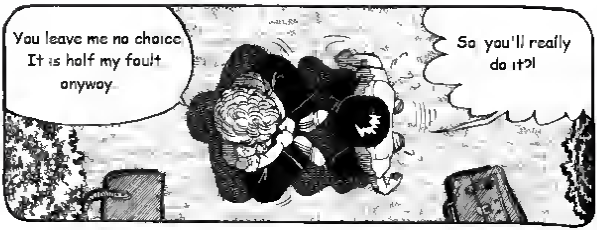
Really?
Everyone has sweated blood for this! Practiced hard! I can't just say "This isn't a good time"!
That's just crazy talk!

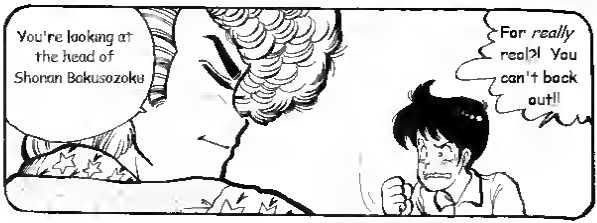
Just shut up!
What if you just said that now isn't a good time...


Hm?


This just blows!
Aw man! What am I gonna do?

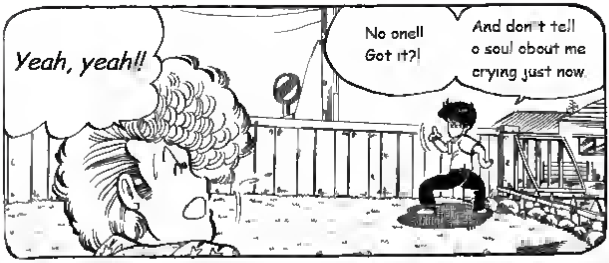
Whaaaa--
The boxing match?!
NO!! You should go take my place in the match!
Go? What should I "go" do?
Eguchi-kun! Why don't you go?
Pop?
You don't sound like a bosozoku at all!
I'm only good in a fistfight
I'm just a novice I'd be awful
Shf
Flop
Flop
I get it already!
ALRIGHT!
It's okay I get it You're just a cold-hearted guy
Weep
Sob
Cry
Sniff
Snivel
Sob
Sniff
Sniff
Sniff
Cry
Cry
Weep
Sob
Yes Yes Yes Yes Yes Yes
You're saying because I'm in a gang I should be good at v o lence in general?


You leave me no choice. It is half my fault anyway.
So you'll really do it?!


You're looking at the head of Shonan Bokusozoku!
For *really* real?! You can't back out!!

I'll see you at the club after school!
Alright. I'll be off to a doctor now.
Flop
Flop

Yosuke Eguchi doesn't go back on his word!!
YEAH!


Yeah, yeah!!
No one!! Got it?!
And don't tell a soul about me crying just now.

The memory is now over.
ガラ
I'm here.

SFX: Clatter

Hey, you're here!

Boxing Club
拳闘部
Hup-Two
Hup-Two

Nice to meet ya.
And here are the rest of the club members!
Hey, that's great!
Doc says I'll be fine in three months
The point of sports is participation!
I'm getting a headache
I never lie!
Ya Yasumoto are you for real?
SFX: Skritch Skratch
Now, let's see who you're up against from Sonotonari
Aagghhhh
Eight ball
SFX: Crinkle
SFX: Bap Bap

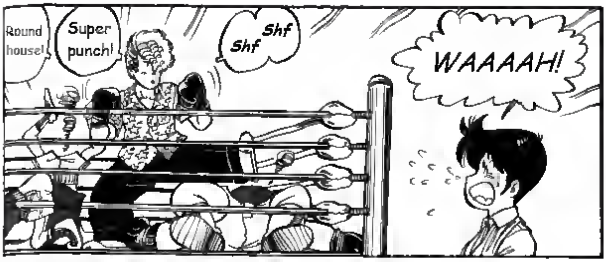
Do you think you'll be okay going aga nst the leader of Kanto s number one team?
I don't know that but he's probably strong.
Really? What team?
He's in a bosozoku just like you!
What?
You hadn't heard?
That's what they call him?
That's what they say!
Leader of Kanto's number one team?

Um, what's going on?
I see?
Heh Heh Heh

Hey hey! It's boxing not brawling!
This is getting interesting! Lemme fight this bozo!
Shf
Shf

He's got a lot of guts to overlook Yosuke Eguchi!
I plan on meeting with this "Number One in Kanto"!!

And they're ignoring me
Yeah!
Alright! Let's practice, guys!


Round house!
Super punch!
Shf Shf
WAAAAH!

C'mon! C'mon!
Just like Eguchi-kun

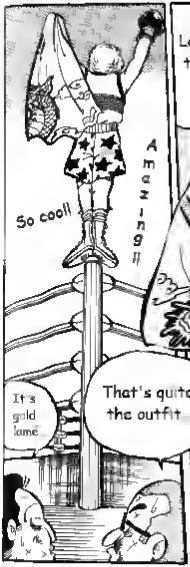
I thought it was something like this
Aha.

Boom
And so, the day of the festival
参閲部に
招待試合
第24回

Roar
How's the match going?
Oh, Tsuyama-san!
Roar
Hch.
I'm countin' on ya!
N-next up is Eguchi-kun
Hsshr
It hurts
Nod
Roar
Roar
Whadja come here for?
Shf
Shf
Oh my.
Er, well, as you can see... We're being pummeled
It hurts
H-haw nice
Hee hee
It's an appliqué heart!
Isn't that sweet
YÔSUKE
I thought you might wear it
This
YÔSUKE

At least get in one good payback punch!
You bet!
SUKE

Roar
Yosuke Eguchi-kun!
Is
Representing the Namiuchigiwa captain
Roar


So cool!
AWESOME!!
It's gold lame
That's quite the outfit

Leave it to me!
Fighting Spirit
闘魂!!
Roar
Good luck!!
Roar
It hurts
You look like "The Scream"

Roar
Let's make a sweep of 'em.
Captain... it's your turn
Rah
Rah
Rah
Sanotonari High
園都成高校
Npmf
Nimosaku Ganda-kun
And Sanotonari's captain is...
One-Two
One-Two
Roar
AH——
That was a good nap
KING
Shounen King
Of course...
This guy's 10 years too early!
Don't overdo it! You just got out of the hospital!
I'll mop up
CREAK
Clatter

What was that, punk?

Hey, got your coffin all picked out? Heh Heh Heh

Twitch

SHOCK

Huh?

Roar

Roar

Yosuke Eguchi?!

Y-you're .....

SFX: Shock

That's right. This guy is the previously mentioned leader of Hell's Legion.

You're out of the hospital already?

Yeah, thanks for asking. Ha ha ha

You... Aren't you the leader of Hell's Legion?

Wha-?

So, *you're* the leader of Kanto's number one team!

What are you doing here?!

Bamp!

Bamp!

Bamp!

I see I see

You're in the Boxing Club.

Heh Heh Heh Heh Heh Heh

Pat

Roar

Roar

Fight!

Fight!

...Oh.

It--it was just a little joke....

When did such a *wonderful* thing happen, hmmm~?

Bam

Bam

Bam

Oof

HA HA HA

ドギャ!!

Roar

ゴゴゴ!

...Here I come!!

SFX Squ

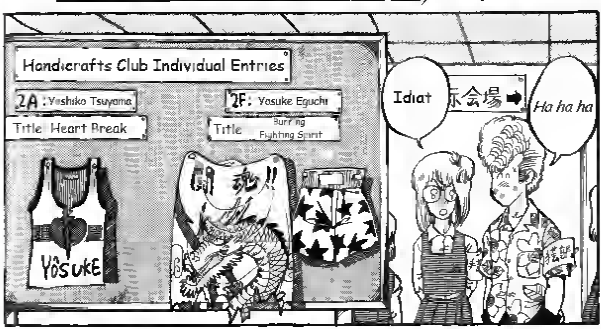
SFX BAM

SFX Zoom

KAPOW
Hrk
Just try it!!
Roar
URAAA
Whoa
SFX ZIIING
Heart♡ Break!
Ah!
Rwp
YASUKE
Roar
Roar
Huh?
Ha Ha♥
DIE!
はっし!
Grab
YASUKE
SFX Shoom

WHOOOOA
WHOOOA
Get out of there!
Foul! Foul!
No way

Roar
Roar
Sigh.
Roar


Handicrafts Club Individual Entries
2A: Yoshiko Tsuyama
Title: Heart Break
2F: Yosuke Eguchi
Title: Surfing Fighting Spirit
YOSUKE
Idiot
不会場
Ha ha ha

Notes

p. 76-77

So yet another reason I love ShoBaku has appeared. What other manga gives itself its own music? It just gives this story even so much more of a personality.
The song is original as far as I can tell, though maybe someone who knows more than a few Alfee songs from the 80s will tell me it's a real song.

Also, the two guys at the beginning of the story were speaking in roumaji. Simply put, they were speaking in Japanese, but the Japanese was being spelled in English letters.

I'll include the original pages on this and the next page for the people who might be interested in stuff like that.

Notes

http://betsuniscans.blogspot.com/

Scanning/Translation Nani
QC BBQ Icing